

### 世界六大城市

#### 小市民付重稅

彼付聯邦入息稅五十六元。其他稅六〇三元。所付稅額。相等於總入息百分之二十。

倫敦巴士車夫全年入息二千八百元。付稅額佔入息百分之十四。或二十九元。

巴黎巴士車入息二千五百元。付稅額佔入息百分之十四。或三百五十五元。

東京車夫入息一千五百四十七元。付稅額佔入息百分之十七。或二百六十三元。

熱內威車夫入息一千二百七十元。付稅額佔入息百分之十六。或二百零三元。

### 郵船侍役重罪

#### 公海姦淫婦女

時報紐約訊。一郵船檢獲團匪昨日控告一輪船房客之侍役。在公海上強姦婦女。若罪名成立。彼將受處死刑。或終身監禁。

控名提名的約翰。威里斯。卅五歲。住布魯克林街一三一號。彼乃美國出船輪船公司「憲法」號之經濟船工。彼被控於七月十八日。將一意大利女強姦人。伊與其丈夫由意大利來紐約。此一對夫婦。屬前赴拿大之移民。現居多明度。

美國檢察官摩爾之官署。當昨星期四在法院過堂時。威里斯否認有罪。一助理檢察官指出。此一客房侍役之罪名重大。美國法律規定凡在公海上強姦婦女。須處死刑或終身監禁。

### 代東

#### 溫哥華中華職工聯合總會謹啓

本會謹訂於中華民國五十二年九月一日(星期日)下午五時假陶陶酒家舉行第廿一週年紀念典禮同時歡慶。敬希本會會員屆時踴躍參加。同伸慶祝。

中華民國五十二年八月二十九日

### 新穎餐館連實業出讓

十五年新磚樓。全新餐房。架生全新。餐廳可容七十多人。另備客房房可容二百多人。本餐館位於溫哥華最繁盛之二號線公路。生意頂盛。人人皆知。現因人力缺乏。願將全盤生意出讓。取價式萬九千元。連實業。取價七萬九千元。論地點。論價錢。抵貨到。如有僑胞欲營新業者。請勿失良機。

本公司常有大批房產樓宇大小生意買賣。歡迎僑胞詢問或委託。本人當樂爲解答。

Relson Agencies Ltd. 10012 102 Ave. Edmonton, Alta 電話 6A 42108

### 中西餐館出賣

敬啓者：本餐館位於溫哥華西區(Manana Man.) 內外裝修輝煌。地點適中。遊客來往衆多。生意向來暢旺。人所共知。今因人力缺乏。無奈忍痛割愛。如有意者請向下列地址或電話接洽。切勿失此良機。

通訊地址：溫哥華  
Bambino Garden, Nepeawa, Man.

### 三睡房住宅出賣

位於 KILBERRY 區街角地段。近學校與公民廣場。取價壹萬七千五百元。

電話：HE 3-2026 洽商。

### 玻璃平沽

本號現有玻璃屋玻璃若干。現則清消。每百平方尺五元。以沽清爲止。如意者請向下列地址或電話接洽。

T. K. LEE CO. LTD.  
926 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 3-0361

### 派亞柏文有聯房出賃

在派亞街六百三十八號。每月租銀三十元。請電話 MU 4-0719

### 須工餘職業者注意

凡屬看護士。女。教員。營業婦女。欲利用工餘時間。而得有利利益者。請電 Beauty Consultants, RE 3-8884

## 致省選舉選民文告

省選舉選民區如後：雲埠布蘭區、雲埠中區、雲埠東區、雲埠李區、北雲埠區、泮汝比區。選舉區域現已修正。如你於八月三十一日午夜十二時以前。如仍未登記。則無權投票。其責任乃屬你們個人的。必須知到。你確實已合法登記。

### 雲埠布蘭區 Vancouver Burrard

1971 West Broadway (Ace Cycle Shop) (9:00 a.m. to 6:00 p.m.) (Closed Saturday)  
2193 West Broadway (Hobby House) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
1598 West Broadway (Blue Sky Coffee Shop) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
541 West Broadway (Ralph's Shoe Repair) (9:00 a.m. to 6:00 p.m.)  
2470 Main Street (House of Travel) (9:00 a.m. to 12:00 noon Sat.)  
801 East Broadway (Johnny's Market) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
630 Kingsway (Roy's Barber Shop) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
2543 Commercial Drive (Harry's Toggery) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
1806 Victoria Drive (Continental Grocery) 9:00 a.m. to 9:30 p.m.  
2606 West 4 Avenue (Point Grey Cleaners) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
1941 Cornwall St. (Home Service Meats) 8:00 a.m. to 6:00 p.m.

### 雲埠中區 Vancouver Centre

847 Denman St. (Falks Pharmacy) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
996 Nicola St. (Used Book Store) 9:30 a.m. to 7:30 p.m.  
1194 Robson St. (Centennial Pharmacy) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
521 Dunsmuir St. (Mothers Cafe) 8:00 a.m. to 8:00 p.m.  
15 East Hastings St. (Knowltons Drugs) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
398 Powell Street (New World Confectionery) 10:30 a.m. to 10:00 p.m.  
800 East Hastings St. (Buckshons Pharmacy) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
1192 East Hastings St. (Yun Sausing) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
1150 Commercial Dr. (Tobans Pharmacy) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
1472 Commercial Dr. (Farinas Market) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
1185 Victoria Dr. (Velvetone Cleaners) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
434 Main Street (Main Drug) 9:30 a.m. to 10:00 p.m.  
901 Granville St. (Baker Drug) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
994 Granville St. (Kripps Pharmacy) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1195 Davie St. (Reliable Drugs) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
1514 Davie St. (Angus Dairy) 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

### 雲埠東區 Vancouver East

6502 Victoria Dr. (Central B.A. Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
2305 East 41 Ave. at Nanaimo St. (Mac's Chevron Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
2751 Kingsway (Harvey's Stores Ltd.) 8:30 to 5:00 p.m.  
3110 East 54 Ave. at Kerr St. (Frank's B.A. Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4504 Earles Rd. at 29 Ave. (B & J Market) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
3292 East Broadway at Rupert St. (Texaco Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
2803 Eton St. at Kaslo St. (Eton Grocery) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1786 Renfrew St. (Thrifty Market) 10:00 a.m. to 6:00 p.m.  
3600 East Hastings (Esmond Lumber) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
2641 East Hastings St. (Hastings Radio) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
1324 Kingsway (Kingsway Cleaners) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
3377 Kingsway (Collingwood Drugs) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4050 Fraser St. (Home Oil) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
6580 Fraser St. (I.G.A. Foodliner) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
7506 Fraser St. (Marions Grocery) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1375 East 49 Ave. (Happy Shopper) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
4894 Knight St. (Kensington Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4898 Victoria Dr. (Victoria Esso) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
2960 Nanaimo St. at Grandview Highway (Chevron Safety Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

### 雲埠泮故李區 Vancouver Point Grey

3908 Victoria Drive at 22 Ave. (Lakeview Grocery) 9:00 a.m. to 9:00 p.m. (Friday 10:30 a.m. to 8:00 p.m.)  
3831 Rupert St. (Model Cleaners) 8:30 a.m. to 5:30 p.m.  
7619 Nanaimo St. (Tab Drugs) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1657 Nanaimo St. (Parker Canvas) 8:00 a.m. to 10:00 p.m.  
4459 West 10th Ave. (Hewer Hardware Ltd.) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
3352 Dunbar at 18th (Dunridge Drugs Ltd.) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4326 Dunbar St. (Shop Easy No. 446) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
5657 Dunbar St. (Morans Drug Store) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4895 McKenzie at 33rd (Morden Drug Co.) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
2117 West 41st Ave. (F.W. Woolworth Co.) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
41st and Granville (Owl Drug Co.) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1880 West 57th Ave. (Red Owl No. 353) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
8564 Granville St. (Southville Drugs) 9:30 a.m. to 9:30 p.m.  
8307 Oak at 67th (Boomer Drugs) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
8156 Cambie St. (The Plaza Grocery) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
8185 Fraser St. (Shop Easy Superette No. 808) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
6428 Main St. (Langara Variety Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
6105 Fraser St. (Fyfe's Drugs Ltd.) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
41st and Main St. (Reliable Drug Stores) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
158 Oakridge Shopping Centre (Cunningham's Drug) 9:30 a.m. to 10:00 p.m.  
4105 Fraser St. (Drug Craft Pharmacy) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
4101 Main St. (Cunningham's Drugs) 9:30 a.m. to 9:00 p.m.  
3206 Main St. (Crestview Pharmacy) 9:30 a.m. to 9:00 p.m.  
Cambie at 24th (Cambie Pharmacy Ltd.) 9:30 a.m. to 9:30 p.m.  
1017 West King Edward Ave. (I G A Store No. 67) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

### 北雲埠區 Vancouver North

4386 Gallant Ave. (G. W. Mortimer Store) 9:30 a.m. to 7:30 p.m.  
1026 Deep Cove Road (Uniqua Printing Service) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
2110 Dollarton Hwy. (Maplewood Store) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1550 Main St. (Old Mill Grocery) 8:30 a.m. to 8:00 p.m.  
3101 Mountain Hwy. (Lynn Valley Grocery) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
3022 Lonsdale Ave. (Gibb's Pharmacy) 9:00 a.m. to 5:30 p.m.  
1324 Lonsdale Ave. (Farris Variety) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
273 Lonsdale Ave. (Anderson's Pharmacy) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
1095 Marine Drive (Kucher's Drug Store) 9:30 a.m. to 9:00 p.m.  
5101 Edgemont Blvd. (Casper's Pharmacy Ltd.) 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
791 Park Royal, North Side (Park Florist) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
824 Park Royal (Park Barber Shop) 8:30 a.m. to 6:00 p.m.  
1543 Marine Drive (West Van Stationers) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
2494 Marine Drive (Libby's Dundarave Pharmacy) 9:00 a.m. to 9:30 p.m.  
4360 Marine Drive (Cypress Park Market) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
6695 Nelson Ave. (Thorn's Super Market) 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

### 泮爾比區 Burnaby

4429 Kingsway (Cunningham Drugs) 9:30 a.m. to 9:30 p.m.  
4850 Kingsway (Super-Valu Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
5179 Rumble St. (Grace Pharmacy) 9:30 a.m. to 9:00 p.m.  
7301 Edmonds St. (Drugcraft Pharmacy) 9:30 a.m. to 9:00 p.m.  
7322 E. Gr. Douglas Highway (Shop-Easy Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
8683 10 Ave. East Burnaby (Super-Valu Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
3067 E. Gr. Douglas Highway (Phil's Halfway Inn) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
3750 W. Gr. Douglas Highway (Super-Valu Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
7155 Kingsway (F.W. Woolworth) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
4310 E. Hastings St. (I. G. A. Store) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
5931 E. Hastings St. (Capitol Hill Grocery) 9:00 a.m. to 7:00 p.m.  
6722 E. Hastings St. (Ridgedale Pharmacy) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
5901 E. Broadway (Parkcrest Pharmacy) 9:30 a.m. to 6:00 p.m.  
415 North Road (Frontier Pharmacy) 9:30 a.m. to 6:00 p.m.  
5242 Kingsway (Royal Oak Drugs) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
7725 Cumberland St. (Risbey Service) 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
Loblaws' (Brentwood Shopping Centre) 9:30 a.m. to 6:00 p.m.  
4092 E. Hastings St. (European Delicatessen) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
Lougheed & Bainbridge (Picton Chevron Service) 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

請注意：登記日期與每日開始及截止時間。乃屬當時省府法律所限制。須知如你名字雖已列入中央或地區選民名單內。但未必在省選舉名單內。亦亦列入在內。你雖有資格投票。但此不足以作自動式有選舉之權。你必須確實經已列入登記表。合資格登記者如後：年齡有十九歲或以上年齡。屬籍民或加拿大公民。屬於在加拿大出世或入籍公民。在加拿大居住最近過去有十二個月。在臨時居住最近過去有六個月須確實證明。今日即行登記。

請注意：登記處定於八月卅一日(星期六)午夜十二時截止登記

選民登記主任 莫頓氏

K. L. MORTON, 2735 Cambie Street Vancouver 9, B. C. Phone: 876-6733

辦事處辦公時間 由即日至一九六三年八月三十一日上午八時至下午五時

八月卅一日星期六由上午八時半至午夜十二時

### 哀謝

先妣謝氏安人痛於中華民國五十二年八月十六日晚九時壽終正寢享壽五十七歲不孝等子等痛極哀悼特於本月三十一日(星期六)下午三時在華市活佛廟舉行喪禮出殯歸土安葬

不孝子等侍奉無狀福短

顯妣謝氏夫人不幸於元一九六三年八月廿五日上午九時終老於公立醫院享壽八十有七歲不孝子等侍奉在側親視含殮遵禮成服擇於本月三十一日(星期六)下午三時在華市活佛廟舉行喪禮出殯歸土安葬

宗親戚友此訃

孤哀子 子華子彰子富 子耀子孺子亮 子安子歡 泣血稽顙

孤哀女 桂秀(適周門) 泣血稽顙

梅秀(適葉門) 泣血稽顙

方氏馬氏李氏 徐氏周氏陳氏 周錦洋余勳平 葉榮洋 試淚頓首

男孫 十一名 女孫 十名 外孫 五名 外女孫 八名 外孫媳 三名 外男孫 四名 女七名

D. W. Thom, 502 Kennedy St. Nanaimo, B.C.

### 四組柏文樓出賃

價廉相宜。每組均有精潔設備。并有洗衣機乾衣機烘衣機。

電話 AL 3-3356 AL 3-0148 洽商。

### 如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

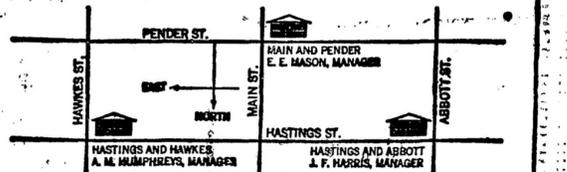
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行。以協助君等。此三分行設在片打街夾細街。喜市定夾細街。喜市定夾亞細街。請與各分行經理商談。彼將極樂意與君等討論任何款項問題。彼能協助君等匯款往香港。開設儲蓄及商業存款。租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處。請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Over 1260 branches to serve you



### 代東

#### 本別墅謹訂民國五十二年九月一日(星期日)下午一時舉行第十屆喬遷聯歡紀念典禮並治潔者同日下午五時半假座福祿壽酒家設筵歡宴統請

恩平總會 恩青會 各埠恩平會館支部 南平駐所 本邑男女鄉誼 依時蒞臨 指示禮儀 易勝榮幸

雲埠南平別墅全人敬約